

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

23 вересня 2018 – Неділя 17-та по Зісланні Святого Духа
Неділя перед Воздвиженням – Глас 8
September 23, 2018 – 17th Sunday after Pentecost
Sunday before Exaltation – Tone 8

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 24 вересня

8:00AM † Михайло Лучків (ж. род. Лучків)

Вівторок, 25 вересня

8:30AM † Марія – *Панахида – 20-а річниця* (ж. Люба з сином Михайлом)
† Maria with Panakhyda – 20th Anniv. (Luba & son Michael)

Середа, 26 вересня

8:00AM Особливе намірення

Четвер, 27 вересня – Воздвиження чесного Хреста

9:00AM Особливе намірення

6:00PM За Парафіян та жертводавців

П'ятниця, 28 вересня *Нема Богослужень*

Субота, 29 вересня

8:30AM Особливе намірення

12:00 *Хрестини: Аланна Іванка Пост*

Неділя, 30 вересня – 18-а неділя по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Monday, Sept. 24

† Michael Luczkiw (Luczkiw Family)

Tuesday, Sept. 25

Wednesday, Sept. 26

Special Intention

Thu., Sept. 27 – Exaltation of Holy Cross

Special Intention

For Parishioners & Benefactors

Friday, Sept. 28 *No Services*

Saturday, Sept. 29

Special Intention

Baptism: Alanna Ivanka Post

Sunday, Sept. 30 – 18th S. after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Гал. 6, 11-18 Євангеліє – Йо. 3, 13-17

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Роберта Кейд (ж. Родина).

ПАРАФІЯ Св. АНДРЕЯ в Гамптонбург' (на цвинтарі Св Духа) запрошує всіх на Український Фестиваль сьогодні, 23 вересня, від 12 – 9:00 год.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – у середу, 26 вересня о год. 6-й веч. в Церковній залі.

ЄПАРХІЯЛЬНИЙ МОЛОДІЖНИЙ З'їзд (для дітей та молоді) під назвою «Діти об'єднані молитвою» відбудеться в суботу, 29 вересня в Семінарії св. Василія у Стемфорді. Зверніться до о. Івана, якщо бажаєте брати участь.

ПЕЧЕННЯ СВИНИ – в НЕДІЛЮ, 30 ВЕРЕСНЯ після Святої Літургії – обід/фестин. Як завжди, допомога всіх парафіян запевнить успішне свято. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво. В суботу та під час імпрези потребуємо людей до помочі. Ласкаво запрошуємо всіх парафіян та гостей на родинне свято ... розкажіть своїм рідним і ближнім про наш фестин!

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у вівторок, 16 жовтня о год. 6-й веч. Всі парафіяни запрошені.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наші вебсайти:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

WWW.FACEBOOK.COM/HTUCCNV

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – Gal 6:11-18

Gospel – John 3:13-17

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Robert Cade (req. by Family).

ANNUAL UKRAINIAN FESTIVAL on grounds of St. Andrew's Parish (Holy Spirit Cemetery in Hamptonburgh) is TODAY from 12 - 9PM. All are invited.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION class will be held on Wednesday, September 26 at 6PM in our Church undercroft.

EPARCHIAL YOUTH EVENT "CHILDREN UNITED IN PRAYER" will take place in Stamford on Saturday, Sept. 29. All youth and children are encouraged to attend – those interested in attending should contact Fr. Ivan.

PARISH ANNUAL PIG-ROAST will be held NEXT SUNDAY, SEPT. 30. Mark your calendars and invite your friends! As always, we need the help of all parishioners to ensure a successful event. We ask our bakers to bring your wonderful baked goods. During the pig-roast, various shifts need to be covered. Also, if anyone is available on Saturday, please come to lend a hand with set-up (the more, the merrier) – No experience necessary!!!

THE PASTORAL COUNCIL will meet on Tuesday, Oct. 16 at 6PM. All parishioners are welcome to attend.

CATECHISM: You can now access and read the online English language version of the Catechism of the Ukrainian Catholic Church, «Christ Our Pascha» at the link: [HTTP://CATECHISM.ROYALDOORS.NET/CATECHISM](http://CATECHISM.ROYALDOORS.NET/CATECHISM)

VISITORS AND GUESTS – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or the Trustees. Our bulletin, sermon audio files and more can be viewed anytime on-line: WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

PLEASE BE COURTEOUS to your fellow parishioners and respectable to God by turning off your cell phone or setting it on vibrate. Thank you!

“Every saint has a past, and every sinner has a future.”

ПРАЗНИК ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО І ЖИТТЄДАЙНОГО ХРЕСТА

"Почитання святого Господнього хреста, — каже слуга Божий митрополит Андрей Шептицький у своєму посланні про святий хрест, — це одна з найважливіших сторінок почитання Бога-Чоловіка... Знак святого хреста, роблений на собі, це один з найстарших звичаїв християн".



Святий хрест це вічно живий символ безконечної Божої любові до нас, грішних, символ Христової жертви, символ нашого відкуплення і спасення, символ Христової перемоги над смертю і дияволом. Віддаючи честь святому хресту, ми віддаємо честь Христовій жертві, мукам і смерті. Кладучи на собі знак святого хреста, ми кожного разу визнаємо свою віру в нашого Спасителя.

Східна Церква так високо почитає святий хрест, що встановила в його честь аж кілька празників у році. Найбільший празник у честь хреста – це Воздвиження Чесного і Життєдайного Хреста, котрий торжественно святкуємо у четвер, 27 вересня. В цей день зобов'язує **строгий піст**.

Feast of the Universal Exaltation of the Precious and Life-Giving Cross

On Thursday, Sept. 27 we celebrate the Feast of the Universal Exaltation of the Precious and Life-Giving Cross. It is one of the twelve great feasts of our Church and has a one day pre-feast and a seven day post-feast. The Holy Cross is an ever living symbol of God's everlasting love (mercy) toward us and his victory over both sin and death. On this day we observe a day of **strict fasting** (no meat or dairy products).